



Noviembre de 2024

Puntos importantes sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2025

En agosto, el Concejo Municipal de Austin aprobó el presupuesto para el año fiscal 2025. El presupuesto de \$5.9 mil millones apoya las inversiones enfocadas en la comunidad a la vez que responde a costos operativos más altos y mayor demanda de servicio de una población en crecimiento.

Como parte del proceso presupuestario, el Concejo Municipal también aprueba las tarifas y cuotas que los clientes pagan en sus facturas de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin. Más abajo se encuentran algunos puntos destacados sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2025 que entran en efecto el 1 de noviembre de 2024.

» **Austin Energy** está aumentando tarifas para fortalecer la salud financiera de la compañía de servicios públicos y expandir el apoyo a servicios importantes. Las tarifas base aumentaron en un 2%. La Tarifa Reguladora se redujo en un 3% mientras que el Cargo de Beneficio Comunitario (CBC) general

aumentó en un 27%. El CBC ayuda a financiar servicios como el Programa de Asistencia al Cliente (CAP, por sus siglas en inglés), el alumbrado de las calles y los programas de eficiencia energética. Con estos cambios, el cliente residencial típico verá un aumento en su factura mensual de alrededor de \$2.70. Además, el Cargo mensual del cliente aumentó un dólar.

- » **Austin Water** aumentó su tarifa residencial para estar al día con el aumento de costos, mientras invierte en la confiabilidad del servicio y la calidad del agua para nuestra creciente región. Un cliente residencial típico verá un aumento promedio en su factura mensual de alrededor de \$6.21. Los clientes que están inscritos en CAP mantendrán un descuento del 50%, con un aumento promedio de \$2.87.
- » **Austin Resource Recovery (ARR)** aumentó \$1.45 a su tarifa base mensual para clientes residenciales, y la cuota por usar un bote de

basura grande aumentó \$0.60 al mes, lo que resulta en un aumento general de \$2.05 para el cliente promedio. Además, la parte de la Cuota de Limpieza de la Comunidad de ARR aumentó \$0.45 al mes.

- » La **Cuota de Usuario de Transporte** está aumentando un 7% en promedio, lo que resulta en un aumento mensual de \$1.87 para la vivienda unifamiliar típica. La Cuota de Usuario de Transporte no había cambiado desde noviembre de 2022.
- » El **Departamento de Protección de Cuencas** está aumentando su cuota de drenaje en un 9.9%. Para una vivienda unifamiliar típica, el cargo aumentará de \$12.17 a \$13.38 al mes. Este es un cambio anual de \$14.52 para un cliente residencial con una superficie impermeable de 3,100 pies cuadrados y 37%.

Puede encontrar más información sobre las tarifas y cuotas de servicios públicos en coautilities.com/go/billing.



Reduzca su factura con el promedio de agua residual

Conservar agua es rentable todo el año. En el verano, reduce la demanda de nuestro suministro de agua, y en el otoño e invierno ayuda a asegurar la mejor tarifa de agua residual posible para el siguiente año.

Austin Water calcula su promedio de agua residual según las lecturas de su medidor durante tres meses consecutivos en el otoño e invierno, lo que se conoce como el periodo del promedio de agua residual. Esto coincide con el uso bajo de agua de la estación, cuando muchos hogares reducen naturalmente el riego, el uso de agua para piscinas, lavar los autos y otros usos externos.

Visite austinwater.org para encontrar información sobre cómo Austin Water le está ahorrando dinero con el promedio de agua residual, una lista de consejos para ahorrar agua y las fechas en las que comienza el periodo del promedio de agua residual.



Continúa una tradición de Austin con el Encendido del Árbol Zilker

La 58^{va} ceremonia anual de Encendido del Árbol Zilker es presentada por el Departamento de Parques y Recreación de Austin y financiada por Austin Energy y la Fundación Trail of Lights. El árbol se encenderá cada noche del 1 de diciembre al 1 de enero de 2025. Aprenda más en austintexas.gov/zilkerholidaytree.

No deje huellas en los parques de Austin

A medida que Austin continúa creciendo, el Departamento de Parques y Recreación de Austin le pide que nos ayude a garantizar que las generaciones futuras puedan disfrutar de nuestros parques, senderos y espacios verdes practicando estos principios:

» **Deseche los residuos de forma correcta.**

Siempre coloque los restos de comida en los botes de basura o lléveselos. Deje los recipientes de vidrio en casa y SIEMPRE tire a la basura los excrementos de perro.

» **Planifique con anticipación y prepárese.**

Manténgase seguro en los senderos. Vista de acuerdo con el clima, lleve suficiente agua y tome una foto de los mapas del sendero.

» **Sea considerado con otros visitantes.**

Mantenga el volumen de la música bajo, camine por la derecha en los senderos y sujete a sus perros con una cadena de 6 pies o menos.

» **Respete la fauna silvestre.**

Las plantas y la fauna silvestre prosperan cuando no las perturban. Aporte su granito de arena quedándose en los senderos establecidos y



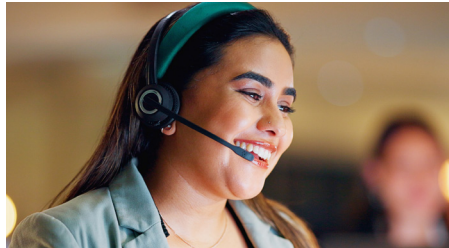
observando los animales desde la distancia.
Visite austintexas.gov/leavenotrace.

iSpeak Austin: la solución de acceso lingüístico en Austin

¿Sabía? ¡Ofrecemos asistencia gratis en varios idiomas para ayudarle a acceder a los servicios de la Ciudad de Austin en las bibliotecas públicas, centros comunitarios, oficinas de servicios públicos y más!

La Ciudad de Austin ofrece asistencia lingüística para las personas que hablan otro idioma que no sea inglés. Este recurso está disponible libre de cargos para ayudarle a acceder a los servicios de la Ciudad de Austin en su idioma de preferencia en las bibliotecas, centros comunitarios, oficinas de servicios públicos y más.

Visite nuestro nuevo sitio web de iSpeak Austin en austintexas.gov/ispeak para conocer más. Allí encontrará más información sobre los



recursos disponibles para nuestra comunidad. También puede descargar la tarjeta de iSpeak Austin en su idioma de preferencia, la cual puede usar para acceder a una variedad de servicios en la Ciudad.

Por favor, comparta esta información con sus amigos y familiares, ¡y ayúdenos a regar la voz sobre este programa importante en nuestra comunidad!



Recicle sus plásticos debidamente

A menudo, el reciclaje implica mucho más de lo que parece. El Día América Recicla, que se celebra el 15 de noviembre, es para educar y animar a reciclar debidamente y, específicamente, la Ciudad de Austin quiere recordarle qué hacer con los plásticos difíciles de reciclar.

Las bolsas de plástico, los artículos electrónicos, las baterías y la espuma de poliestireno no se pueden reciclar en el bote azul.

Celebre el Día América Recicla con una promesa de reciclar más y reciclar bien todos los días.

- » **Lleve las bolsas de plástico**, envolturas y otros plásticos de vuelta a la tienda y supermercado o al Centro de Reciclaje y Reuso para reciclarlos debidamente.
- » **Reutilice el plástico** que no pueda evitar.
- » **Descargue la aplicación Austin Recycles** y use la herramienta “¿Qué hago con...?” para ver las opciones para reciclar el plástico que se estira.
- » **Nunca coloque su reciclaje en bolsas.** Deje los artículos reciclables sueltos y secos al colocarlos en el bote azul.

Millones de mujeres en EE. UU. han enfrentado amenazas de sus parejas con pistolas. ¿Le ha sucedido esto? Su historia es importante. Comparta su experiencia para ayudarnos a mejorar la seguridad y prevención. Responda la encuesta en bit.ly/OVP_survey. **Todas las respuestas son completamente confidenciales.** La Oficina de Prevención de la Violencia de Salud Pública de Austin usará esta información para desarrollar la forma en que nuestra comunidad responde y previene la violencia. Si está experimentando violencia actualmente o necesita apoyo en crisis, llame al **512-267-SAFE (7233)**.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

© 2024 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 711-1

